



Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE DELLA SANITA' ANIMALE E DEI FARMACI VETERINARI
Ufficio 1 e 3

Trasmissione elettronica
N. prot. DGSAF in Docspa/PEC

REGIONI E PROVINCE AUTONOME
Assessorati alla Sanità
Servizi Veterinari

e, p.c.

AMNVI

FNOVI

Associazioni di categoria del settore bovino

UVAC-PIF

SEGGEN

Oggetto: Certificato sanitario per l'esportazione di bovini per le produzioni e la riproduzione verso il Pakistan dall'Italia.

Si comunica che è stato concordato con le autorità competenti pakistane il modello di certificato sanitario per le esportazioni di bovini dall'Italia verso il Pakistan.

Il certificato, allegato alla presente, sarà reperibile anche sul portale web del Ministero della salute nella sezione "veterinaria internazionale" al seguente link:

http://www.salute.gov.it/portale/temi/p2_6.jsp?id=1626&area=veterinariaInternazionale&menu=esportazione

Si pregano pertanto gli enti in indirizzo di darne massima diffusione informando i servizi veterinari locali territorialmente competenti e gli operatori eventualmente interessati.

Si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE GENERALE

*F.to Silvio Borrello

* Firma autografa sostituita a mezzo stampa, ai sensi dell'art.3, comma 2, del D.lgs.39/1993

Referenti:

Dott.ssa Benedetta Cappelletti

Email: b.cappelletti@sanita.it 06/59946977

Dr. Andrea Accardo

Email: a.accardo@sanita.it 06/59946926

PART II: SANITARY INFORMATION /PARTE II: INFORMAZIONI SANITARIE

The undersigned official veterinarian certifies that the commodity described above by the present sanitary certificate satisfies all the following sanitary requirements/Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che le merci sopra descritte soddisfano tutti i seguenti requisiti sanitari:

COUNTRY AND ZONE OF ORIGIN/PAESE E ZONA DI ORIGINE

1. Italy has put in place a Identification&Registration System for identification of all cattle, their registration and their movements from birth to death, allowing to trace back the dam and the herd of origin/ *L'Italia ha istituito un Sistema Identificazione e Registrazione per l'identificazione di tutti i capi, la loro registrazione e movimentazione dalla nascita alla morte che consenta di rintracciare la madre e l'allevamento di origine.*
2. Italy is free from Foot-and-mouth disease, Lumpy skin disease, Rinderpest, Vesicular stomatitis, Rift valley fever, Contagious bovine pleuropneumoniae, Malignant catarrhal fever, East coast fever, Hearth water and Rabies /*L'Italia è indenne da Afta epizootica, dermatite nodulare, Peste bovina, Stomatite vescicolare, Febbre della Valle del Rift, Pleuropolmonite bovina contagiosa, Febbre catarrale maligna, Febbre della costa orientale, Hearth water e Rabbia.*
3. Bovine Spongiform Encephalopathy/*Encefalopatia Spongiforme Bovina:*
 - a. According to the International Animal Health Code of OIE, Italy is a country with a negligible risk in regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE)/*In accordo al Codice OIE per gli animali terrestri, l'Italia è un paese con un rischio trascurabile nei confronti dell'Encefalopatia Spongiforme Bovina (BSE).*
 - b. Italy is carrying out an epidemiological programme for BSE surveillance and eradication in accordance with the O.I.E recommendations/*L'Italia effettua un programma epidemiologico di sorveglianza ed eradicazione della BSE nel rispetto delle raccomandazioni dell'OIE.*
 - c. The feeding of Meat & Bone meal (MBM) and greaves derived from ruminants to the cattle has been banned and effectively enforced from 2001 in accordance with European Union legislation; *L'alimentazione di bovini con farine animali e ciccioli di ruminanti è stato vietato ed effettivamente in vigore dal 2001 in accordo alla legislazione europea.*
 - d. The dairy cattle/heifers to be exported in Pakistan have born and reared in Italy after enforcement of aforesaid feed ban/*I bovini da latte/manze da esportare in Pakistan sono nati e cresciuti in Italia dopo l'entrata in vigore del suddetto divieto.*
4. The country has a compulsory system of prophylaxis with a herd classification in accordance with the International Animal Health Code for bovine tuberculosis, bovine brucellosis and bovine enzootic leukosis/*Il paese dispone di un sistema obbligatorio di profilassi, con un sistema di classificazione degli allevamenti conforme al Codice Internazionale per la Sanità Animale per la tubercolosi bovina, la brucellosi bovina e la leucosi bovina enzootica.*

HERDS OF ORIGIN/ALLEVAMENTI DI ORIGINE

5. No outbreak of any contagious disease (including tuberculosis, brucellosis and bovine leukosis) has been declared for at least 6 months in the herds of origin/*Non è stato dichiarato nessun focolaio di malattia contagiosa (incluse la tubercolosi, la brucellosi e la leucosi bovine) per almeno 6 mesi nell'allevamento di origine.*
6. No case of bluetongue has been recorded in the herd of origin for a period of at least 60 days prior to the date of dispatch/*Non è stato registrato alcun caso di bluetongue nell'allevamento di origine per almeno 60 giorni precedentemente alla data di spedizione.*
7. The consignment of diary cattle/heifers to be exported to Pakistan have originates only from such herds where no incidence of BSE disease has been reported for the last 11(eleven) years/ *La spedizione di bovine da latte/manze avviene solo da allevamenti dove non sono riportati casi di BSE negli ultimi 11 (undici) anni.*
8. During the last six months before dispatch, no clinical cases of bovine trichomoniasis, vibriosis and bovine genital campylobacteriosis in the herd have been diagnosed/*Nei 6 mesi precedenti la spedizione, non è stato diagnosticato nessun caso clinico di tricomoniasi, vibriosi e campilobatteriosi genitale bovina.*

9. The animals come from herds of origin, which have been for the past 90 days free from Leptospirosis (*Leptospira Hardjo*)/*Gli animali provengono da allevamenti che negli ultimi 9' giorni sono indenni da Leptospirosi.*
10. The herd of origin is not under restriction by the State Government due to any officially controlled infections or contagious disease of cattle/*L'allevamento d'origine non è sotto restrizione imposto dai servizi statali dovuto a qualsiasi controllo di infezioni o malattie contagiose dei bovini.*

ANIMALS TO BE EXPORTED/ANIMALI DA ESPORTARE

11. All the exported animals are identified with a permanent tag, have an individual identification number and are accompanied by the copy of their original identification card/*Tutti gli animali esportati sono identificati mediante una marca permanente, hanno un numero di identificazione individuale e sono accompagnati dalla copia del loro documento di identificazione originale.*
12. The exported animals are not to be culled under a national eradication program of contagious diseases especially BSE/*Gli animali esportati non sono soggetti ad abbattimenti nel quadro di un programma nazionale di eradicazione delle malattie contagiose, in special modo della BSE.*
13. Concerning Bluetongue:
- if the zone of origin is not recognized as free the animals were subjected to an agent identification test (polymerase chain reaction) in accordance with the Terrestrial Manual of the OIE, with negative results, and that test was carried out on blood samples taken not more than 7 days before the day of shipment/*se la zona di origine non è riconosciuta come indenne gli animali sono sottoposti ad un test di identificazione dell'agente (PCR) in accordo al Codice OIE, con risultati negative e che è stato eseguito su un campione di sangue non più di 7 giorni prima della data di spedizione.*
AND/E
 - were protected from attacks from *Culicoides* at all times when transiting through an infected zone/*sono protetti dagli attacchi dei Culicoides durante il transito in una zona infetta.*
OR/OPPURE
 - were vaccinated against all serotypes demonstrated to be present in the source population through a surveillance programme/*sono stati vaccinati verso tutti i sierotipi che si è dimostrato essere circolanti nella popolazione attraverso un programma di sorveglianza.*
14. Concerning Infectious Bovine Rhinotracheitis (IBR)/*In relazione alla Rinotracheite bovina (IBR):*
- come from an IBR free herd/*provengono da allevamenti indenni da IBR;*
OR/OPPURE
 - were kept in a quarantine for the 30 days prior to shipment and were subjected to a diagnostic test for IBR on a blood sample on two occasions with negative results, at an interval of not less than 21 days/*sono stati tenuti in quarantena per 30 giorni prima della spedizione e sono stati sottoposti a un test diagnostico per l'IBR su un campione di sangue in due occasioni, ad un intervallo di non meno di 21 giorni con risultati negativi;*
OR/OPPURE
 - were vaccinated with an inactivated virus vaccine not less than one month and not more than six months prior to shipment/*sono stati vaccinati con un vaccino inattivato il virus non meno di un mese e non superiore a sei mesi prima della spedizione.*
15. The animals show no clinical evidence of the following contagious disease at the time of loading/*gli animali non presentano alcun segno clinico delle seguenti malattia contagiosa al momento della spedizione:*
- Bovine leukosis/*Leucosi bovina*
 - Brucellosis/*Brucellosi*
 - Contagious Bovine pleuropneumoniae/*Pleuropolmonite bovina contagiosa*
 - East cost fever/*Febbre della costa orientale*
 - Foot and Mouth disease/*Afta epizootica*
 - Heart water
 - Leptospirosis/*Leptospirosi*

- Malignant catarrhal fever/Febbre catarrale maligna
- Paratuberculosis/Paratubercolosi
- Rabies/Rabbia
- Rinderpest/Peste bovina
- Rift valley fever/Febbre della valle del rift
- Bovine viral diarrhea/Diarrea virale bovina
- Infectious bovine rhinotracheitis/Rinotracheite infettiva bovina

16. The animals have been tested for the following disease within seven (7) days prior the shipment/*Gli animali sono stati testate per le seguenti malattie nei sette (7) giorni precedent la spedizione:*

- Tuberculosis (tuberculin test single intradermal comparative test)/*Tubercolosi (test tubercolinico singolo intradermico o test comparative)*
- Paratuberculosis (Avian tuberculin test or complementing fixation test)/*Paratubercolosi (test con tubercolina aviare o test di fissazione del complement)*
- Brucellosis (Agglutination test or complementing fixation test)/*Brucellosi (test di agglutinazione o test di fissazione del complemento)*

PART III: SIGNATURE /PARTE III: FIRMA

Done at/Fatto a _____ on/il _____

Name in capital letter of the official veterinarian/*Nome in stampatello del veterinario ufficiale*

Signature/Firma

Official stamp/*Timbro ufficiale.*

